



La interpretación en la educación médica superior en Cuba, un vehículo hacia la interdisciplinariedad.

Interpretation in the superior medical education in Cuba, a vehicle toward the interdisciplinary.

Yunior Hernández Cardet,¹ Sonia Yamilé Caballero Cáceres,² Madelén Quesada Rodríguez,³ Miriam Lázara Abreu López,⁴ Nidia Domínguez Sarmiento,⁵ Yalina Castellanos de la Cruz.⁶

- 1 Licenciado en Psicología. Profesor auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Estomatología.
- 2 Licenciada en Psicología. Profesora asistente. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Estomatología.
- 3 Licenciada en Educación. Profesora auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Estomatología.
- 4 Licenciada en Educación. Profesora auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Estomatología.
- 5 Licenciada en Educación. Profesora asistente. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Estomatología.
- 6 Licenciada en Educación. Profesora asistente. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Estomatología.

Correspondencia: jcardet@infomed.sld.cu

RESUMEN

Introducción: la educación médica en Cuba exige renovación sistemática; resulta esencial, entonces, descubrir herramientas que amplíen los horizontes desde la academia, la interpretación es un eje cardinal en este sentido, pues desde ella se penetra la realidad de modo auténtico, se visibiliza el componente humano de la profesión, se alcanzan resultados coherentes con las demandas, se forma un profesional capaz de entender la vida como sistema complejo y ejercer con una visión afín.

Objetivo: en este trabajo se analizan aportes de la interpretación como herramienta para promover la interdisciplinariedad en la enseñanza en ciencias médicas.

Método: se realizó una revisión bibliográfica, orientada por los métodos etnometodológico y hermenéutico. Las 22 fuentes consultadas, se procesaron a través del análisis de contenido.

Resultados: se obtuvo que la formación del profesional de la salud adolece de un genuino entrenamiento en la interpretación, ello impide reconocer auténticamente a la persona y la salud

como productos histórico-culturales, logrados bajo modos colectivos de re-conocimiento y diferenciación; se requiere, entonces, interpretar esta realidad desde la persona que la hace y la demanda.

Conclusiones: la participación colectiva, la identidad personal, los diálogos interpersonales y los futuros reales y cercanos representan núcleos esenciales a considerar e interpretar en la educación médica en Cuba; con ello, el proceso de educar integralmente será más una conquista que una consigna.

Palabras clave: interpretación; interdisciplinariedad; educación médica; psicología; salud.

ASBTRACT

Introduction: the medical education in Cuba demands systematic renovation; it is essential, then, to discover tools that enlarge the horizons from the academy, the interpretation is a cardinal axis in this sense, because from her the reality in an authentic way penetrates, it is visible the human component of the profession, coherent results are reached with the demands, a professional is formed able to understand the life like complex system and to exercise with a kindred vision.

Objective: In this work, are analyzed contributions of the interpretation like tool for the interdisciplinary in the teaching on medical sciences.

Method: it was carried out it a bibliographical revision, guided by the etnometodologic and hermeneutic methods. The 22 consulted sources, they were processed through the content analysis.

Results: it was obtained that the formation of the professional of the health suffers of a genuine training in the interpretation, it prevents it to recognize genuinely to the person and the health like products historical-cultural, achieved low collective ways of re-knowledge and differentiation; it is required, then, to interpret this reality from the person that makes it and the demand.

Conclusions: the collective participation, the personal identity, the interpersonal dialogues and the real and near futures represent essential nuclei to consider and to interpret in the medical education in Cuba; with it, the process of educating integrally will be more a conquest that a watchword.

Key words: interpretation; interdisciplinary; medical education; psychology; health.

INTRODUCCIÓN

La manera esencial de comprender del hombre consiste en la interpretación, que va realizando una comprensión antropológica o traducción de una realidad externa a la propia realidad subjetiva. El conocimiento (...), implica dialécticamente una interpretación y, sin lugar a duda, toda interpretación humana implicará (...) un reconocimiento de la realidad estudiada o que se quiere comprender.

Gerardo Lugo.

La complejidad en las tareas que se le presentan al hombre y la mujer contemporáneos, despierta interés por investigar -desde múltiples disciplinas- los orígenes de los problemas, en busca de la comprensión por encima de la causalidad. En ello confluyen las perspectivas multi e interdisciplinar

Desde la posición anterior, se asoman razones para trascenderla; si un acontecimiento se explica desde la confluencia de saberes, se debe a que existen puntos de convergencia donde se re-hace el objeto. Visto así, lo multidisciplinar requiere ser superado por lo interdisciplinar, pues esta última posición descubre puntos de convergencia y relación que permiten diseñar alternativas de futuro legítimas, en tanto trascienden disciplinas particulares y conforman una identidad y un discurso científico nuevos ¹⁻³. Con semejante sustrato, ¿qué razones limitan, entonces, que se tracen puentes reales entre las disciplinas, que se establezcan diálogos en un idioma nuevo?

Aunque suelen creerse bastos los saberes al respecto, al menos en Psicología y Pedagogía existe una tendencia fuerte a calcar de la Grecia Clásica, del método marxista y del culturalismo vigotskiano, justificando desde ahí metodologías y prácticas. Pocas veces se opera con otros paradigmas, como el fenomenológico y el hermenéutico; así ocurre un descuido de los contextos, las personas y las posibilidades de reconocer e interpretar nuevas relaciones. Con ello se pierde, también, la oportunidad de cultivar personas nuevas, que piensen lo interdisciplinar como un recurso de autenticación y diferenciación.

La academia, particularmente la universidad médica, no tiene una realidad más favorable; herederos del positivismo, los planes de estudio continúan colocando a la salud y a las personas en un entretejido abigarrado en el que no siempre se visualizan a sus constructores legítimos. De continuar fieles a esta tradición, ¿resultarían estas escuelas el horno que fragua futuros nuevos, porvenires de equidad, inclusión, bienestar?

La universidad médica aún es débil para educar en una auténtica interpretación de la realidad histórico-cultural y sus actores, no porque desatienda el desarrollo de las habilidades intelectuales sino porque lo hace desde una posición teórico-metodológica que se concentra más en lo multidisciplinar y menos en lo interdisciplinar como exploración/potenciación de convergencias. Requiere un giro epistemológico, cuyos impulsos pueden hallarse en el paradigma hermenéutico y en la interpretación como uno de sus vehículos.

Por lo anterior, en este trabajo se analizan los principales aportes de la interpretación para la educación en ciencias médicas. Ello permitirá promover la formación interdisciplinar del profesional e impulsará una praxis más genuina. El estudio también quiere suscitar espacios de diálogos comunes para la educación médica, la Psicología y la Filosofía, lo cual resulta una necesidad sobre la que se han distinguido -cuanto más- paralelismos.

Se analizan las propuestas esenciales del paradigma fenomenológico y hermenéutico, este último desde la filosofía de Hans Georg Gadamer, cuyas tesis permiten comprender a la persona en la experiencia constructiva de su realidad. El material, aporta unidades de análisis que permiten al

docente promover en el educando la reflexión de la realidad, como un momento en su interpretación y de-construcción.

MÉTODO

Se realizó una revisión bibliográfica, al amparo del paradigma cualitativo y orientada por los métodos etnometodológico y hermenéutico.

Se consultaron 30 fuentes bibliográficas y fueron seleccionadas 22 a partir de los siguientes criterios: representar las áreas del conocimiento que se estudiaron (la Interpretación, la educación médica en Cuba, la interdisciplinariedad, la Psicología, la Filosofía, las Ciencias de la Salud); suscitar diálogos y posiciones interdisciplinares; ser obras clásicas y contemporáneas que posibilitaran una apreciación de los movimientos sociales y contra-culturales a nivel nacional e internacional, en el período 1980-2017 que entraña para Cuba momentos de profundas inflexiones y rupturas.

Las bases de datos utilizadas fueron: Medline, Scielo, Pubmed, Google, elSeminario, Monografías.com, BibliotecaUnesco. Se emplearon las siguientes palabras clave interpretación, Psicología, formación profesional, personalidad, ciencias médicas, salud, Filosofía, Historia Crítica, profesor universitario, desarrollo humano. El procedimiento empleado para procesar las fuentes fue el análisis de contenido.

RESULTADOS

Orígenes y alcances del pensamiento interpretativo en la educación

Gadamer sitúa a la historia como el núcleo explicativo de la ontogénesis humana y la clave para su interpretación parte de la necesidad de conocer. Cada conocimiento es una constante interpretación y, esencialmente, un conocimiento de sí mismo.⁴

Si una meta de la educación es promover *saberes significativos*, se precisa explorar con agudeza la situación particular. Lo anterior es posible desde un movimiento dialéctico, que desmonte lo tradicional e incursione en nuevos terrenos. Una educación en salud tiene que danzar con el tiempo, porque las personas no son estáticas.

El horizonte existencial no sólo implica la contemplación de lo que viene, sino de lo que fue⁴; la educación (médica en este particular) debe aprovechar el tiempo de la persona en su expresión más genuina: la historia de vida, porque ello contiene sus motivos y convicciones, sus posibilidades y proyectos.

La conciencia histórica, como posición activa del sujeto en el mundo, requiere ser cultivada desde la educación impulsando la interpretación de espacios públicos y privados como núcleos del sí mismo.

Interpretación e intérpretes: roles y perspectivas en educación médica

La interpretación impulsa a dar y darse cuenta que el ser histórico se encuentra en la participación con otros sujetos, gracias a lo cual se construye y conoce mejor el mundo. La

clarificación de espacios ocultos, parte de una zona densamente poblada y confecciona a cada paso una historia compartida, una comunidad, una tradición en la que es posible identificar una identidad personal.

Interpretar la tradición, supone reconocer una confluencia de horizontes, autenticar muchas formas de entender y auto-gestionar la salud. En esta conjugación se interinfluyen lo antiguo y lo nuevo dando forma a la personalidad y sus espacios de actuación y se dinamizan cuestiones explícitas e implícitas, esto es, el lenguaje, los instrumentos, los documentos, los símbolos, los roles definidos, los criterios especificados, los procedimientos codificados, las regulaciones. De esta manera, se destacan junto a las intenciones del intérprete, la autoridad para tomar decisiones.

En Gadamer, la autoridad no es contraria a la razón ni a la libertad, tampoco implica obediencia ciega o sumisión. Es la necesidad de ajustar cánones y horizontes, objetivos, recursos y necesidades.⁴⁻⁷ La autoridad en salud exige ser movida del dominio profesional a la dinámica de las relaciones interpersonales. Las personas se asumirían, entonces, más como ámbitos que como fuentes.

El proceso enseñar-aprender demanda autoridad, esto garantiza que la persona conozca tanto de sí cuanto de la sociedad que re-hace y con ello se presenta un nuevo rostro del fenómeno: *la autonomía*.^{6,9} Esta, es vista como un proceso de sucesivas rupturas y desprendimientos, una oportunidad para ser y hacer desde la libertad que emana de la interdependencia de otras personas y contextos.

La autonomía deviene instrumento en forma de voluntad creadora y autorreflexión, al dar al sujeto la posibilidad de crear sentidos autoafirmativos cuando asume una postura crítica frente a las asignaciones sociales que pautan sus roles y atrapan su ser auténtico. La salud, vista desde la autonomía, más que una meta es un poder y el poder es un lenguaje que se construye cultural y personalmente.¹²

Para Gadamer, el lenguaje es el conductor eficaz que permite la experiencia de interpretación-comprensión del acontecer de la verdad. En él se da, a manera de discurso, la síntesis entre la experiencia y la realidad personales. A través del discurso, los acontecimientos se muestran auténticamente, pues aluden a intereses y dimensiones de la comunidad que los produce; la salud debe entenderse, entonces, como producto y como discurso de cierta comunidad de actores sociales.^{4,5,9,10}

La salud requiere ser entendida como un producto lingüístico, que se expresa en símbolos, significados, pre-juicios, modos de ser y hacer. Visto así, el concepto salud contendrá las memorias de la época, las ideologías, las aspiraciones de hombres y mujeres de modo legítimo y la necesidad del cambio brotará de su propia configuración.

DISCUSIÓN

La educación médica requiere considerar contextos dinámicos y complejos donde *la participación colectiva, la identidad personal, los diálogos interpersonales y los futuros reales y cercanos*, representan unidades de análisis en las que el docente debe apoyarse para interpretar la realidad social y comenzar a considerar a la salud como conquista más que como consigna.

Estas unidades de análisis resultan valiosas, además, porque ofrecen luces para entender a la persona y su salud como uno de sus productos particulares, desde la dimensión histórico-cultural, o sea, única, singular.

Existe en la hermenéutica de Gadamer una tendencia a destacar la condición de sujeto histórico en la persona y para fundamentarlo se prioriza la historia de la existencia y del ser como memoria cultural, en ella se contienen una tradición social, un conjunto de símbolos e instrumentos que le dan forma y el rol de los sujetos que la hacen posible.

Lo anterior, hace posible entender un nivel colectivo, transindividual, para la subjetividad, con el reporte socio-psicológico que ello tiene para comprender el mundo. La interdisciplinariedad brota, y se exige, como posibilidad para conjugar saberes y prácticas en torno a la educación médica y sus gestores: hombres y mujeres en sus roles de instructores y educadores.

Hay en Gadamer, respecto a hermenéuticas anteriores, un giro en la manera de concebir al intérprete y a su existencia en el tiempo. Se habla de una autoridad flexible devenida en autodominio y autonomía, que marca la forma intencional y subjetiva en que la persona problematiza y explica su presente. De ahí se asoman razones para empoderar al profesional de la salud en la transformación de su medio, eje central a cultivar en la educación médica.

La coordenada vital del futuro profesional es la búsqueda de sentido, para ello necesita reconocer una tradición y actualizarla relejendo el pasado. Confluyen, entonces, varios horizontes en el ser, y lo que de ahí emana tiene un sustento en preconcepciones, prejuicios y puntos de vista personales. Gadamer, por tanto, convoca a la no subordinación a los métodos ortodoxos y a la búsqueda de la verdad a través de la dialéctica. Dialéctica en forma de diálogo, de autoridad y autonomía.

Dos aspectos no menos significativos concurren en esta propuesta: la comprensión parte de la intencionalidad del intérprete, nunca logra ser aséptica y neutral, sino que está definida por una experiencia vital. El lenguaje desempeña un papel rector al respecto, pues revitaliza sentidos y significaciones en cuanto al objeto, mueve el foco interpretativo continuamente de la parte al todo y viceversa, haciendo la práctica más exhaustiva, más fiel y es el responsable de comunicar de manera sencilla un producto complejo, como la salud en este caso. La educación cobra protagonismo entonces, y requiere incorporar tales tesis.

CONCLUSIONES

La interpretación, constituye una herramienta para impulsar la interdisciplinariedad en la enseñanza de las ciencias médicas en Cuba, porque conjuga una metodología y un ser profesional.

La participación colectiva, la identidad personal, los diálogos interpersonales y los futuros reales y accesibles representan núcleos a sistematizar en la educación médica en Cuba; con ello, el proceso de educar integralmente se percibe como un espacio de diálogo inter-disciplinar.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Alemán Rodríguez Rafael, Yera Carbonell Gisela del Carmen. La interdisciplinariedad en ciencias médicas y la matemática. Rev Cubana Hig Epidemiol [Internet]. 2011 Dic [citado 2017 Oct 05]; 49(3): 490-498. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S15
2. Álvarez Pérez, M. La interdisciplinariedad en la enseñanza- aprendizaje de las Ciencias. [Internet]. 2013. [citado 2016 Nov 05] Disponible en: http://www.unesco.cl/medios/biblioteca/documentos/ed_ciencias_interdisciplinariedad.pdf
3. Díaz Quiñones J, Valdés Gómez M, Boulosa Torrecilla A. El trabajo interdisciplinario en la carrera de medicina: consideraciones teóricas y metodológicas. Medisur [Internet]. 2016 Abr [citado 2017 Oct 05]; 14(2): 213-223. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-897X2016000200016&lng=es.
4. Foucault, M. La hermenéutica del sujeto. Fondo de la cultura económica. México. 2004.
5. Foucault, M. Las palabras y las cosas, una arqueología de las ciencias humanas. Siglo XXI Editores, Buenos Aires, Argentina. 2003.
6. Foucault, M. El sujeto y el poder. [Internet]. 1983. [citado 2016 May 16] Disponible en: <http://www.rau.edu.uy/fcs/soc/revista.htm>
7. Lugo, G. Esbozos sobre la hermenéutica de Gadamer. [Internet]. 2011. [citado 2016 May 22] Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos11/gadamer/gadamer.shtml> 2011.
8. Núñez Junco, S. Interdisciplinariedad: un reto para el docente. [Internet]. 2013. [citado 2016 Nov 05] Disponible en: http://www.unesco.cl/medios/biblioteca/documentos/ed_ciencias_interdisciplinariedad.pdf
9. Palmer, R. ¿Qué es la hermenéutica?. Teoría de la interpretación en Schleiermacher, Dilthey, Heidegger y Gadamer. Editorial Arco/Libros, Madrid, España. 2002.
10. Perera Cumerma, F. La formación interdisciplinaria de los profesores: una necesidad del proceso de enseñanza-aprendizaje de las Ciencias. [Internet]. 2013. [citado 2016 Nov 05] Disponible en: http://www.unesco.cl/medios/biblioteca/documentos/ed_ciencias_interdisciplinariedad.pdf

11. Rossel, Puig., W, M. Mas García: El enfoque sistémico en el contenido de la enseñanza. Rev. Educación Médica Superior. 2003
12. Rousseau Yera, Rafael , Fuentes Martínez Carlos Manuel. Las relaciones interdisciplinarias entre la Educación Física y la Medicina Natural y Tradicional. *Revista PODIUM, enero-marzo 2017*; *12(1):52-58.* Disponible en: <http://podium.upr.edu.cu/index.php/podium/article/view/691/704>
13. Vicedo, Tomey, Agustín. La integración de conocimientos en la educación médica. *EducMedSuper v.23 n.4.* 2009.